

LA IMPORTANCIA DE LA FEDERACIÓN ZACATECANA EN LA PROMOCIÓN DEL BILINGÜISMO EN LA MIGRACIÓN TRANSNACIONAL. Tesis de Maestría

en Estudios del Desarrollo Rural.

Juárez Gómez Olga.

Fecha de examen: 27 junio 2008.

Consejera: Dra. María del Pilar Alberti Manzanares.

Asesoría: Dr. José Miguel Moctezuma Longoria y Dr. Rolando Terborg Schmidt.

La presente investigación tiene como *objetivos*: 1) identificar el papel que desempeña la Federación de Clubes Zacatecanos en el Sur de California como generador de redes con el aprendizaje del idioma inglés en un contexto angloparlante; 2) analizar los mecanismos utilizados para promover y enseñar el idioma inglés a sus miembros como instrumento de adaptación e integración a una sociedad angloparlante en los ámbitos: social, cultural, económico y educativo; 3) describir la experiencia de migración de mujeres y hombres integrantes de la Federación en un contexto anglohablante.

La *metodología* se abordó desde una perspectiva histórica, social y lingüística, de la influencia e impacto, uso y funcionalidad que el idioma inglés ha tenido en la migración zacatecana, además de la importancia que tiene en la integración y adaptación de los emigrantes en otro contexto. El alcance de la investigación es exploratorio, descriptivo, correlacional y explicativo. Se usó como método el análisis de redes que permitió rastrear información. Para la recolección de la información se aplicaron 20 entrevistas a profundidad a integrantes y no integrantes de la Federación.

El *marco teórico* parte del concepto de Transnacionalismo ya que involucra a los individuos, sus redes sociales, sus comunidades y estructuras institucionales más amplias como gobiernos locales y nacionales, este enfoque postula que lo que existe es la sobrevivencia y el cruce de varias culturas a la vez y que ello no impide la integración y el desarrollo de los procesos de adaptación e integración como es el caso de los integrantes de la Federación de Clubes Zacatecanos en el Sur de California, que son seres humanos binacionales: zacatecalifornianos.

Los *resultados* demuestran que el impacto sociocultural ha influido para que las y los emigrantes aprendan el idioma inglés para interactuar con los anglohablantes, poder establecer redes sociales en diferentes ámbitos y ascender a una vida más digna, de respeto y admiración por parte de la cultura norteamericana. La organización de emigrantes ha logrado mantener y promover las costumbres y tradiciones del estado de Zacatecas y en general las de nuestro país, México.

Las *conclusiones* señalan que la Federación de Clubes Zacatecanos en el Sur de California es una organización que ha avanzado hacia las prácticas y demandas binacionales, de tal manera que el manejo del idioma inglés es una condición para jugar un rol más destacado como agentes sociales de transformación en los ámbitos: social, cultural, económico, político y educativo en un contexto norteamericano y mexicano. Las mujeres migrantes a Estados Unidos, reciben

apoyo, orientación y capacitación en inglés y eso contribuye a que se desempeñen de manera exitosa. Los datos de la investigación muestran que la tercera parte de la mesa directiva de la Federación está compuesta por mujeres que son también presidentas o delegadas en otros clubes.